

שגיא בר און AI

054-9995050 ☎

sagiai.co.il 🌐

ההצעה מחיר

הרצאה מקצועית – "עתיד מקצוע התרגום בעידן הבינה המלאכותית"

ቤBOR: שייקה קומורניך

מוגש על ידי: שגיא בר און

054-9995050 ☎

תאריך: 08/02/2026

מס' הצעה: SBO-2026-011

问我 **בינה מלאכותית ומקצוע התרגום – איום או הזדמנויות?**

עולם התרגום עבר מפה חסרת תקדים. כדי בינה מלאכותית כמו GPT, Claude, Deep Translate מתפתחים בקצב מהיר ומעלים שאלות קיומיות בקרב אנשי מקצוע בתחום. אך האם היא שדווקא מתרגמים מקצועיים הם אלה שיכולים להפיק את המרב מבלים אלו – ולהפוך אותם מ"איום" ל"שותף העבודה" שמשדרג את האיכות, מkürזר זמני אספקה ומאפשר להתמקד בערך המוסף האנושי: הבנת הקשר, ניואנסים תרבותיים ויצירותיות שפתית.

הרצאה של שגיא בר און תציג תמונה מעשית וברורה של המצב בשטח, תדגים כלים רלוונטיים בזמן אמיתי, ומספק לחברי האגודה ביוזן מעשי לשילוב AI בעבודה היומיומית – ללא צורך במידע טכנולוגי מוקדם.



שגיא בר און

אני מביא עמי מעל 25 שנים ניסיון בתעשייה הההי-טק והתחום ספציפית בהנגשת טכנולוגיה מורכבת לאנשי מקצוע בתחום מגווניים. הגישה שלי הופכת את ה-AI מטרנד מאים לבלי עבודה מעשי שמעצים את הידע והמיומנות הקיימות.



חישבו 20%-30% בזמן



25+ שנים ניסיון בהיטק



בנשת ישראל, הברחות לממשלה, ריבמן ועוד...



MBA, B.Sc, NLP Master

★ הניסיון מדובר:

- **רקע מקצועי:** חוקר ויועץ בתחום הבינה המלאכותית, המשלב ידע טכנולוגי عمוק (פיתוח, אוטומציה וסטרטגיה) עם הבנה של המשמש.
- **הבראה אקדמית ומוסמכת:** בעל תואר שני (MBA) במנהל עסקים בתחום ה-AI ויועץ אסטרטגי עסק, תואר ראשון (B.Sc) בהנדסת תוכנה, הנדסי תוכנה, ומוסמך NLP MASTER.
- **איפה כבר פגשו את שגיא:** בנשת ישראל, הברחות לממשלה, אוניברסיטת ריבמן, אוניברסיטת אריאל, מה"ט, משרד החינוך וארגוני נוספים בישראל.

הגישה הפרטית:

אני חי את השיטה. במקום ללמידה תיאוריות, אני מעוניין למשתתפים מתודולוגיות עובדה מובחות שמטathan לפשט את עולמות ה-AI, לנטרל את ה"בלגן" ולהביא ל:

- **תוצאה מיידית:** מתן ביטחון טכנולוגי וחיסכון אדיר בזמן.

- **התאמת אישית:** התוכן מעודכן וモתאם אישית לצרכים הספציפיים של המשתתפים, ללא קוד ובצורה פשוטה וברורה.

↗ בשורה התחתונה – החדר השקעה (ROI):

הניסיונו שלי מוכיח כי ליוי נבון הופך את ה-AI לכלי עובדה שחווסף בפועל בין 20%-30% מהזמן המשוקע במשימות יומיומיות ואדמיניסטרטיביות.

☰ מבנה הרצאה (מפגש זום, 60 דקות)

60 דקות

מפגש זום

חברי אגודת המתרגמים

* הרצאה תתקיים במסגרת הבנש השנתי של אגודת המתרגמים, 16–18 בפברואר 2026. המועד המדויק יקבע בהתאם עם הוועד.

מפת השטח – איפה ה-AI עומד היום בעולם התרגום

1

סקירה של הכלים המרכיבים: ChatGPT, Claude, DeepL, Google Translate ו-AI מובנה בבני. מה באמת השתנה ב-2025–2026? הדגמה חייה של יכולות ומוגבלות. CAT

שותף, לא מחליף – איך עובדים נבון עם AI

2

טכניות Prompting למתרגמים: איך לבתוב הנחיות מדויקות שמייצרות תוצאה אינטואיטיבית. הדוגמה מעשית של תרגום, עריבה, לוקליזציה וה坦מה תרבותית עם AI. טיפים לבדיקת איכות פלט ה-AI.

מודלים עסקיים חדשים – הדדמניות למתרגמים

3

שירותי Post-Editing, הייעוץ AI ללקוחות, התמחות בתחוםים שה-AI עדין חלש בהם (משפטי, רפואי, ספרותי). כיצד למתג את עצם בתרגם "AI-Enhanced".

שאלות, תשובה ודיון פתוח (10 דקות)

4

שאלות מהקהל, שיתוף חוויות, ודיון על עתיד המוצע. טיפים מעשיים לצעדים ראשונים שאפשר לישם בבר מחר בבורק.

עקרונות הליבה של ההרצאה**אבטחת מידע ופרטיות**

דאג על שימוש בטוח ב-AI ושמירה על סודות לkontakte ותכנים בתהליך התרגום.

פשטות יישומית

לא קוד ובלוי רקי טכנולוגי – הכל מוצג בשפה פשוטה עם הדוגמאות מעשיות.

RELATIONSHIP

כל הכלים והדוגמאות מותאמים לעולם התרגום ולאתגרי היום של מתרגמים מקצועיים.

חומרים עזר דיגיטליים

המשתתפים יקבלו סיכום ההרצאה, רשימת כלים מומלצים וטיפים מעשיים לאחר המפגש.

ההצעה מהיר**הוצאות (₪)****תיאור****פריט****3,500 ₪**

הרצאת זום בת 60 דקות לחברי האגודה

הרצאה מקצועית**בלול**

סיכום ההרצאה, רשימת כלים מומלצים וטיפים מעשיים

חומרים עזר דיגיטליים**500 ₪****הנחה מיוחדת לאגודת המתרגמים בישראל****הטבת אגודה****3,000 ₪****סה"ב (לפנוי מע"מ)****מה אומרים עליו**

“חייבת להגיד תודה גדולה לשגיא על הסדנה! היה מרתוך, מעשיר ידע וביפוי. הסבלנות שלך והידע שלך ממש חוצים גבולות וזכינו בעך. נשאר טעם של עוד ואני אישית אשמה ללמידה תכנים נוספים.”

МИTEL בן יעקב

מרבלס סליקה בנקאי

“רבות תודות על ההרצאה המאלפת. בתודה וברכה.”

ד"ר נתן תירוש

המכללה האקדמית צפת

”

תודה ענקית שהגעת, היה פשוט מעולה!

ד"ר מאור אלימלך

אוניברסיטת אריאל

”

הסדנה הייתה מעולה! נתעדכן על ההצעות הבאות.

סובחיה

אוניברסיטת רייכמן

מליצים – ניתן ליצור קשר:

ד"ר מאור אלימלך – אוניברסיטת אריאל | 052-869-0298

סובחיה – ההצעות הממשלה ב-8713-678-054 | AI

ד"ר יובב עשת – המכללה האקדמית צפת | 054-480-7491

חן הריתי – איגוד המבקרים הפנימיים | 054-576-8428

תנאים מסחריים ותנאי תשלום

תוקף ההצעה:

ההצעה המחיר תקפה למשך **7 ימים** מיום הוצאתה.

תנאי תשלום:

התשלום יבוצע בהעברה בנקאית **לפנוי מועד ההרצאה**, או בכל אמצעי תשלום אחר שיוסכם בין הצדדים.

מדיניות ביטולים:

- **ביטול עד 7 ימי עסקים** לפני מועד ההרצאה: ללא חיוב.
- **ביטול בטוחה של 48 שעות** לפני מועד ההרצאה: הלוקו יחויב בתשלום מלא של **100%** עלות ההרצאה.
- **דחתית מועד:** דחיה שתבוצע בתיאום של 7 ימי עסקים מראש לפחות, לא תחויב בדמי ביטול.

כללי:

- **מע"מ:** המחרירים הננקובים בהצעת המחיר אינם כוללים מע"מ בחוק.
- **זכויות יוצרים:** חומר הרצאה הם קניינו הרוחני הבלעדי של ש.ב. ידע וטכנולוגיה. חל איסור על הקלטה, העתקה או הפצה ללא אישור מפורש ובכתב.
- **פלטפורמה:** הרצאה תתקיים בזום. קישור ויישלח לפני הרצאה. הלוקו אחראי לוודא חיבור אינטרנט תקין מצד המשתתפים.



שם: ש.ב. ידע וטכנולוגיה

ח.פ.: 037565348

חתימה:

תאריך:

sagiai.co.il 054-9995050

להלןם

שם: אגודת המתרגמים בישראל

תפקיד: שיוקה קומורניך – חבר ועד

חתימה:

תאריך: